

不可 不知的

欧美文化

主编 许伶俐 张元婧

(基础篇)

用地道英文和趣味中文为你呈现
一场异国文化大餐，
轻松提高英语语言能力和
阅读水平。



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

不可 不知的 欧美文化

主编 许伶俐 张元婧

(基础篇)



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内容提要

每个国家和民族都有自己独特的文化符号,读懂一种文化,它能为你打开一个全新的世界,助你收获一种全新的人生体验。从美国的迪士尼到英国的哈利·波特,翻开书开始一次精彩异常的欧美文化之旅,你将看到更广阔的世界!

本书在选材上既注重内容的丰富性,也兼顾了材料的趣味性。内容涉及精英教育、时尚密码、名城小镇、影视天堂、魅力风俗、欧洲王室、街拍美国等。全书以中文阅读为主,书中穿插了重点词语的英文表达方式,助你全面了解欧美文化,在阅读中轻松提高英文水平。

图书在版编目(CIP)数据

不可不知的欧美文化. 基础篇: 英文 / 许伶俐, 张元婧主编. -- 北京: 中国水利水电出版社, 2015. 5
ISBN 978-7-5170-3148-2

I. ①不… II. ①许… ②张… III. ①英语—语言读物②文化史—欧洲③文化史—美洲 IV. ①H319.4: K

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第092919号

策划编辑: 邓建梅 责任编辑: 邓建梅 封面设计: 潘国文

书 名	不可不知的欧美文化(基础篇)
作 者	主编 许伶俐 张元婧
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 16.75印张 402千字
版 次	2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	38.00元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

序

从美国的迪士尼到英国的哈利·波特，从日本的动漫到韩国的石锅拌饭，每个国家和民族都有自己独特的文化符号，正是这些文化为我们的世界绘制了一幅绚烂夺目的文明画卷。读懂一种文化，它能为你打开一个全新的世界，助你收获一种全新的人生体验。《不可不知的欧美文化》和《不可不知的日韩文化》就是带你邂逅最美异国文化的人文读本。

本套书从大众的视角出发，选材上既做到了内容的丰富性，也兼顾了材料的趣味性。在难度上，欧美文化和日韩文化各分为基础篇和高级篇。基础篇以中文阅读为主，穿插英文词汇学习，高级篇以英文材料为主，辅以中文导读，方便不同水平读者阅读和学习。每本书都是一次精彩异常的文化之旅，带你看到更广阔的世界。

《不可不知的欧美文化（基础篇）》共19章，内容涵盖精英教育、时尚密码、名城小镇、影视天堂、欧洲王室、美国名校、英伦视角、街拍美国等。透过本书，你能了解到美国孩子们的校园生活、《神探夏洛克》的五个真相、英国人的排队强迫症以及又萌又奇葩的英式大学运动……第一文化现场用中文帮助你零时差读懂欧美文化，并在其中穿插重点词语的英文表达，让你在品读文化的同时也能轻松学英文。

《不可不知的欧美文化（高级篇）》共16章，包括成长的烦恼、影坛盛宴、文化ICON、节日探寻、名人效应、美国视角、时尚魅族等。在这里，你可以看到美国高中舞会守则、世界各地的圣诞传统，还能了解到英国人的英语最易懂、大英帝国五个奇葩奖学金……书中的中文导读帮助你提前了解欧美文化，地道英文让你进一步加深对文化的理解，用英语的思维学习纯正欧美文化。

《不可不知的日韩文化（基础篇）》共17章，内容涉及成长的足迹、时尚驾到、韩潮来袭、美食地图、韩国街拍、日本众生相、日韩趣谈等。这里有流行韩国的“自然育儿法”，有穿韩服的讲究，还有日本的“方便面”文化及韩国的宫廷料理……书中穿插了重点词语的英文表达方式，帮助你一边了解日韩文化，一边学习英文。

《不可不知的日韩文化（高级篇）》共13章，涵盖了日本印象、文化韩国、潮流风尚、悠游日韩、爱上韩味、节庆趣谈等。通过本书，你能了解到韩国人如何庆祝生日、日本人是什么性格，还有无处不在的日式咖喱……书中的海外文化专场让你通过地道英文进行更深层次的学习，用英文的思维重新审视日韩文化。

这是一套可以让你边品文化边学英文的阅读精品，有着让你拿起来就放不下的五大理由：

一、内容丰富，选材新颖

本套书所收录的材料均经过了严格的筛选，角度多元，便于扩充知识面，同时也能满足不同读者的阅读兴趣。选材上另一大特色，就是深入挖掘熟悉话题中的新亮点，带给你耳目一新的阅读体验。

二、难度适中，分类清晰

欧美文化和日韩文化各分成基础篇和高级篇，方便读者选择，更能做到有的放矢，阅读起来零负担，循序渐进就能看懂、看透异国文化。

三、注释简洁，学习轻松

对于文章中的疑难词汇、重点单词或文化现象，书中做出了精细的注释说明，帮助扫清阅读障碍，便于理解全文，是你最贴心的私房笔记。

四、开拓视野，陶冶情操

本套书将繁多的文化常识化整为零，让读者足不出户也能领略到不同国家的文化魅力，在阅读中开阔个人视野，提高人文素养，拓宽人生版图。

五、提升阅读，助力考试

用地道英文和有趣的中文为你呈现一场异国文化大餐，帮你轻松提高英语语言能力和阅读水平。书中多彩的文化既能丰富你的知识储备，帮你积累个人谈资，也能在考试中助你一臂之力，是集阅读性、学习性为一体的优质文化读本。

也许你无法马上踏上旅行的道路，但可以让灵魂提前开始一场远行，透过字里行间品读浪漫多姿的人文情怀。本套书特别适合广大青少年读者学习异国文化、提升阅读能力，也是英语爱好者提高英语水平的最佳读本。带上它，没时间也能全球深度游，不出国就能读懂全世界！

编者

2015年春天于北京

参编人员：

成应翠 杨鑫鑫 蒋佳池 石文 祝万伟 何长领 葛俊 成琳 陈翔 王琴
蒋学晨 张艳萍 杨晓丽 王巧梅 马梦 原理 吴淑严 武少辉 孙帅 李远子
刘林 高爱琴 王亚楠

目录

Contents

前言

Chapter 1

精英教育·成长岁月全纪实

01 美式精英教育	2
02 儿童零用钱银行	3
03 美国餐桌上的礼仪课	4
04 美国父母给孩子的安全手册	5
05 美国孩子们的校园生活	7
06 美国居然没有儿童节	8
07 美国的特权校车	9
08 汽车儿童安全座椅	10
09 给大学毕业生的忠告	12

Chapter 2

时尚密码·彰显个性品味

01 谁为美国第一夫人的衣服买单?	15
02 型男扮酷必备棒球帽	16
03 休闲时尚学院风	17
04 美国人的穿衣风格	18
05 英伦经典元素粗花呢	20
06 牛津鞋掀起的学院复古风	21
07 英国男人一生只用一个包	22
08 英国人真的不穿黑色吗?	23
09 撒切尔夫人的时尚	24
10 丝巾物语	25
11 假发的前世今生	27
12 唯美婚纱	28

Chapter 3

畅快休闲·缤纷娱乐总动员

01 时光里的英式下午茶.....	31
02 全民狂购的黑色星期五.....	32
03 爆米花“扎根”电影院.....	33
04 美国人五花八门的聚会.....	35
05 动物减肥总动员.....	36
06 圣诞集市.....	37
07 斩妖除魔过生日.....	38
08 英美夜生活大不同.....	40

Chapter 4 最美人文·异域风情零距离

01 世界上最美丽的大街.....	43
02 欧洲第二高楼.....	44
03 照耀世界的自由女神.....	45
04 军犬纪念碑.....	46
05 海的女儿.....	48
06 两代人铸就的布鲁克林大桥.....	49
07 《浮士德》灵感来自古老酒馆.....	50

Chapter 5 名城小镇·时光雕刻下的欧洲

01 神水滋润的依云小镇.....	53
02 布达佩斯只剩下美.....	54
03 水城威尼斯.....	56
04 钻石之城安特卫普.....	57
05 设计之都毕尔巴鄂.....	59
06 在瑞士小镇品味中世纪.....	60
07 多元欧洲文化的港口城市.....	62
08 温泉之都莫尔文小镇.....	63
09 一个无惧死亡的小镇.....	64

Chapter 6 影视天堂·漫步光影长河

01 《神探夏洛克》的5个真相.....	67
02 夏洛克主题公园.....	68
03 做一次唐顿庄园的客人.....	69
04 英美剧集中的“办公室情结”.....	70
05 《老友记》的十大误区.....	72
06 美国编剧权力大.....	73
07 美国人暑假看什么.....	74
08 美剧的独特魅力.....	76
09 “小金人”的秘密.....	77

Chapter 7 美食诱惑·舌尖上的经典味道

01 蒂凡尼的早餐	80
02 美剧里的美味	81
03 甜点时尚马卡龙	82
04 寻味香满四溢的“红玫瑰”	84
05 德国人的啤酒搭档	85
06 豪华的英式早餐	86
07 在荷兰，准时吃饭	88
08 红顶小屋必胜客	89
09 通行全球的比萨	90

Chapter 8 爱上饮品·奢华味蕾的极致享受

01 随性放任的美式咖啡	93
02 欧洲人的咖啡情结	94
03 意式拿铁不得不知的那些事儿	95
04 芬达：二战中的意外发明	96
05 唱响全球的“黑公鸡”：基安帝葡萄酒	98
06 德国圣诞红酒	99
07 法国的葡萄酒文化	100
08 “英雄之酒”干邑白兰地	102
09 啤酒与巴伐利亚	103

Chapter 9 名星驾到·梦里寻她千百度

01 16岁少女霸气外漏	106
02 不苟言笑的喜剧大师	107
03 最耀眼的商业明星	109
04 披头士改变时尚	110
05 如何处理粉丝来信	111
06 默克尔成功的秘诀	112
07 为政治而生的女人	114
08 世界上最幸运的人	115

Chapter 10 玩味节日·心头的一抹佳节记忆

01 父爱如山	118
02 美国绿帽子节	119
03 神秘复古的英国花火节	120
04 激情享受西红柿节	121
05 格拉西亚狂欢节	122

06 疯狂滚奶酪	124
07 千奇百怪新年礼	125
08 节礼日, 节后节	126
09 降临节日历和花冠	128
10 圣诞节休战	129
11 欢乐愚人节	130
12 感恩节为什么吃火鸡	131
13 复活节的彩蛋和兔子	132

Chapter 11 魅力风俗·最是难忘欧美风

01 戴假发的法官和律师	135
02 荷兰人送礼, 礼轻情意重	136
03 威尼斯的面具文化	138
04 意大利婚礼习俗	139
05 意大利饮食习惯	140
06 英国下午茶礼仪	142
07 优雅搞定英式晚餐	143
08 西方的小费文化	144
09 恐怖数字13	145
10 西方十大常见迷信	147
11 西方人在生活中的小迷信	148

Chapter 12 欧洲王室·皇家贵族新鲜事

01 欧洲贵族都爱戴夸张帽子	151
02 嫁入王室的传奇“灰姑娘”	152
03 英国王室婚宴	153
04 乔治小王子的秘密	154
05 王室“超级保姆”养成记	156
06 新时代欧洲王子也时尚	157
07 英国贵族等级	159
08 英皇家赛马会	160

Chapter 13 美国名校·魅力校园惹人爱

01 精灵古怪的美国大学吉祥物	163
02 有围墙的常青藤盟校	164
03 美国名校传统	165
04 和想象中不同的美国大学生活	167
05 不走寻常路的美国精英名校	168
06 美国大学的免费服务	170

07 哈佛铜像三谎言	171
08 活力运动啦啦队	172
09 诺贝尔经济学奖的摇篮	174

Chapter 14 欧洲大学·象牙塔里的怒放青春

01 布灵顿俱乐部	177
02 停停走走间隔年	178
03 剑桥风云	179
04 剑桥足球法典	181
05 牛津的疯狂五朔节	182
06 英国大众看“牛剑”	183
07 又萌又奇葩的英式大学运动	185
08 最贵寄宿学校在瑞士	186

Chapter 15 潮流前线·终极奢侈品盛宴

01 传奇爱马仕	189
02 英伦风尚巴宝莉	190
03 经典的艺术蒂梵尼珠宝	191
04 手表中的蓝血贵族	192
05 珠宝大牌的幕后女神	194
06 名媛佳丽与丝巾的故事	195
07 视觉盛宴时装周	196
08 时装周头排客诞生记	197

Chapter 16 英伦视角·浓浓异国情

01 彬彬有礼背后的玄机	200
02 跟英国人一起去野餐	201
03 泡在酒吧里的英国人	202
04 深深打上英国烙印	204
05 英国人的排队强迫症	205
06 英国人的雨伞情结	206
07 英国生活七大禁忌	207
08 从交通工具看英国社会的人生百态	209
09 熠熠生辉的英伦音乐	210
10 最爱英国的那一抹绿	211
11 伦敦：时尚精圣地	213

Chapter 17 街拍美国·你不知道的大国小事

01 “成功的”美国人	216
-------------------	-----

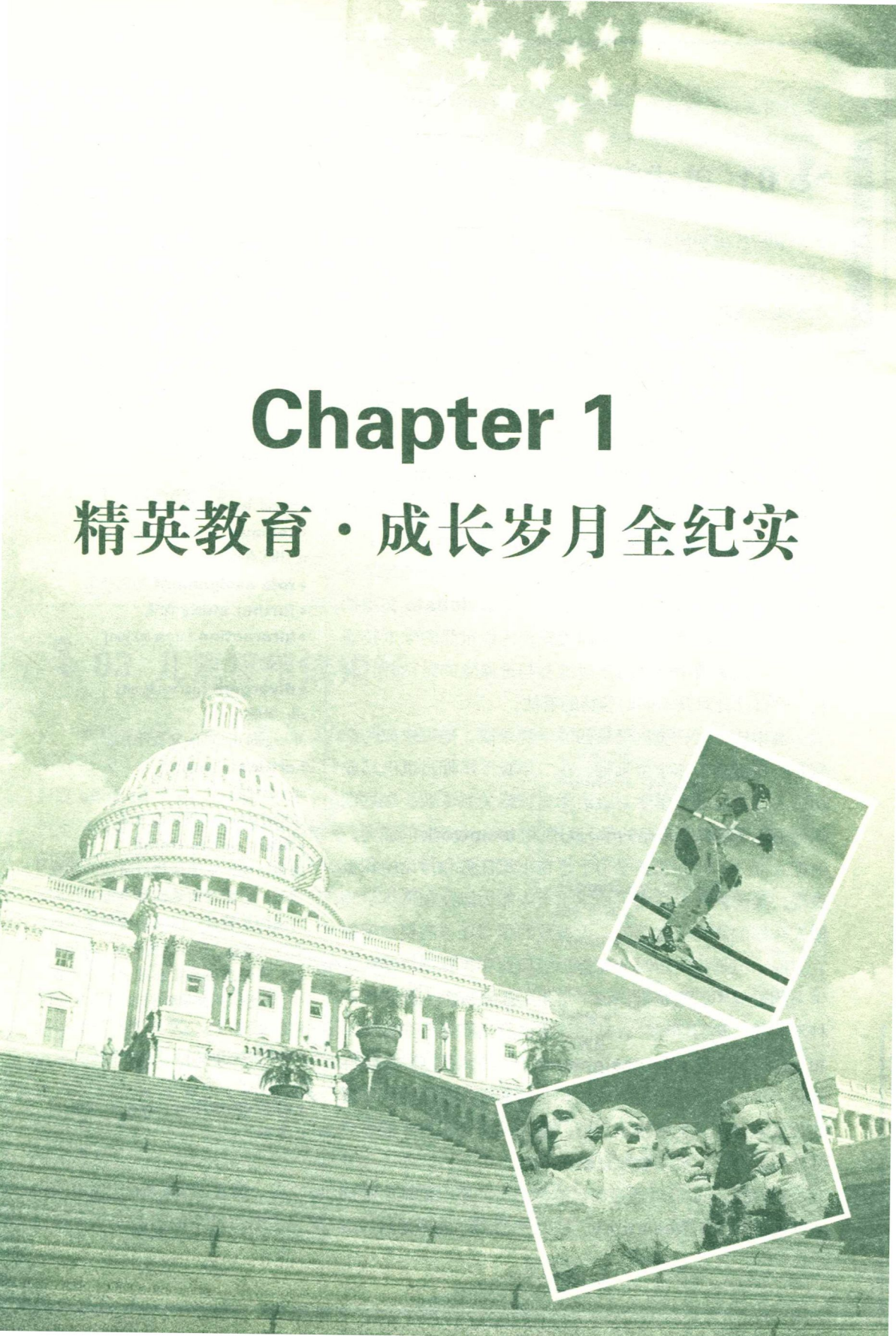
02 谢耳朵美国极客文化.....	217
03 美国总统的自动签名机.....	218
04 美国总统们最喜爱的餐厅.....	219
05 美国音乐进行时.....	221
06 搞笑版诺贝尔奖.....	222
07 枪支帮助美国独立.....	223
08 像美国人一样给小费.....	224
09 美国人怎么看欧洲人.....	226
10 美国是移民者的家园.....	227
11 山姆大叔.....	228

Chapter 18 欧洲情调·绽放别样风华

01 展露野性之美的西班牙斗牛.....	231
02 法国男人的假发情怀.....	232
03 浪漫的法国人.....	234
04 骁勇善战的维京海盗.....	235
05 最古老的爱情“魔戒”.....	236
06 踮起脚尖跳芭蕾.....	237
07 壁炉的故事.....	239
08 咖啡改变欧洲.....	240
09 欧洲人这样工作和生活.....	241
10 西欧人是这样互相鄙视的.....	243
11 中欧人是这样互相鄙视的.....	244

Chapter 19 城市名片·恋上方寸间的驻足

01 欧洲最美的火车站.....	247
02 欧洲最美树上旅馆.....	248
03 流动的童话.....	250
04 品味欧洲咖啡馆文化.....	251
05 欧洲城市广场.....	252
06 免费开放最好的博物馆.....	254
07 伦敦的佼佼者朗廷酒店.....	255
08 风车的王国.....	257



Chapter 1

精英教育 · 成长岁月全纪实



01 美式精英教育

美国总统大选世界瞩目，奥巴马最终战胜罗姆尼二度入主白宫，连任美国总统。纵观奥巴马的成长史，我们不难发现美式教育对人的影响是巨大的，它在塑造学生个人的独立思考能力、团队合作能力、社交能力、学习习惯等方面有着 **profound** 的作用。

奥巴马出生在一个黑人家庭，高中时期就读于普纳荷学校。在高中时期，他最大的收获是学会了思考。在美国，学校非常注重给学生创造一个积极的环境，**encourage** 个人创造力和独特观点。在这样的环境里，学生能够自主地思考，自由地抒发自己的意见，并且通过不断的训练学习到该如何学术地进行讨论和辩证。大部分老师总是想尽办法鼓励学生在课堂上开口，以培养学生的 **debate** 和辩护能力，而这些能力恰恰被美国教育视为最重要的学术技能之一。多数美国学生会时不时地参与进课堂的讨论并且发表一些自己针对某一问题独特的看法。

高中毕业后，奥巴马被西方学院录取，他很快成为学生会的积极分子和学生领袖。在二年级下学期，奥巴马成功进入哥伦比亚大学学习政治学与国际关系专业。在这期间他很好地培养了自己的学习习惯和 **teamwork** 的能力。他把大部分的时间花在学习上，在小组任务和讨论中积极表现。美国教育很注重平衡学生个人能力以及在群体中与他人合作的能力。在美国，大多数的学习任务需要学生独立完成，但是也时不时会安排小组作业和集体项目穿插进学习的进程中，这也就保证了学生必须适应个人和集体两种不同的“学习环境”，从而让自己胜任日后不同的学习和工作环境中的 **role assignment**。一个人的合作能力并不是一朝一夕能够迅速养成的，必须通过在长期的、反复的与人合作中才能够摸索出自己适合的角色，也才能够更好地配合他人，更高效地完成任务。

28岁时，奥巴马通过自己的努力，如愿以偿地去哈佛法学院继续 **further study**。在哈佛期间，他为日后从政

◆ **profound** [prə'faʊnd]

adj. 深刻的，深远的

profound impact

深刻的影响，深远影响

◆ **encourage** [ɪn'kʌrɪdʒ]

vt. 鼓励

Investors were encouraged by the news.

投资者被这条消息所鼓舞。

◆ **debate** [dɪ'beɪt]

n. 争论，辩论

beyond debate 无可争辩

◆ **teamwork** ['ti:mwɜ:k]

n. 团队合作

◆ **role assignment** 角色分工

◆ **further study** 深造

◆ **interaction** [ɪntər'ækʃən]

n. 互动

◆ **divergent** [daɪ'vɜ:dʒənt]

adj. 发散的

divergent thinking 发散性思维

◆ **critical** ['krɪtɪkəl]

adj. 批判的

critical thinking 批判性思维

◆ **State of the Union**

国情咨文，是美国统治阶级的施政纲领，主要阐明美国总统每年面临的国内外情况，以及政府将要采取的政策措施。按照美国惯例，每年年初，现任总统都要在国会做年度报告，阐述政府的施政方针，被称为“国情咨文”。

◆ **tuition** [tju:'ɪʃn]

n. 学费

◆ **appropriation** [əˌprəʊpri'eɪʃn]

n. 拨款

积累了大量的人脉。社交能力的培养是美国教育中非常重要的一部分。学校除了有各种社交团体和 **interaction**, 提供学生交流的平台, 还非常重视校友资源。在很多学校, 事业有成的校友们都会主动将公司的招聘和实习信息发布在校园网上, 给师弟师妹们进入社会创造条件。不少学校每年都会在全美各地举行年轻毕业生和成功校友见面会。

专家认为, 在美国学习最大的收获就是养成了一种新的思维方式, 如 **divergent** 思维和 **critical** 思维, 它能改变学生对世界和社会固有的看法。美国求变创新和积极乐观的精神能激励着学生为梦想努力奋斗。

教育是奥巴马重建美国经济的基石。奥巴马在国会发表第三次 **State of the Union** 演讲, 重点谈及高等教育问题, 从中看出美国高等教育未来几年的走向。在演讲中, 奥巴马谈及职业教育发展、教师待遇、高校学费等问题, 奥巴马决心修改移民法, 使更多的优秀人才留在美国。面对高校不断上涨的 **tuition**, 奥巴马在密歇根大学演讲时, 严厉批评美国大学学费高昂和上涨的现象, 呼吁改革, 提议改变联邦政府给美国高等院校 **appropriation** 的方式, 降低美国高等教育的成本。奥巴马在竞选中承诺在未来十年降低大学学费一半!

02 儿童零用钱银行

随着时代的进步, 儿童的自主权也逐步提高。目前, 英国出现了首批儿童“零用钱银行卡”, 儿童们对此感到既 **excited** 又 **curious**。然而, 尽管有些家长认为, 银行卡可以有效解决儿童携带大量的零钱硬币既 **inconvenient** 又极易丢失的问题, 但也有家长担忧, 由于目前发放此卡的年龄限制似乎并没有严格按照要求执行, 因此让许多年幼的孩子拥有自己的银行卡似乎为时过早。

英国部分家长认为给孩子们准备零用钱太过繁琐, 于是开发出了儿童专用“零用钱银行卡”, 每周 **regularly** 向孩子的银行卡转入零用钱, 以便省去携带零钱的麻烦。这种专用银行卡由一家“零用钱”公司(非银行)出售, 专为 8 岁至 16 岁青少年提供服务, 每个符合条件的家庭均可通过家长的名义申请, 需一次性缴纳 5 英镑(约 50 元人民币)开户, 之后每个孩子每月缴纳 1 英镑(约 10 元人民币)的 **online** 服务费, 即可获得“零用钱卡”。儿童使用此卡在英国境内取款需支付 50 便士(约 7 元人民币)

◆ **excited** [ɪk'saɪtɪd]

adj. 兴奋的

◆ **curious** ['kjʊəriəs]

adj. 好奇的

◆ **inconvenient** [ˌɪnkən'vi:niənt]

adj. 不便的

◆ **regularly** ['regjʊləli]

adv. 定期地

◆ **online** [ɒnlaɪn]

adj. 在线

◆ **commission charge** 手续费

◆ **envy** ['envi]

vt. 羡慕

commission charge, 而在国外则需支付 2 英镑(约 20 元人民币)。家长可通过追踪银行卡了解孩子的消费纪录, 也可设置消费限额, 防止其肆意挥霍。

有些家长认为, 让孩子携带大量的零钱硬币既不方便又极易丢失, 银行卡则可以有效解决这些问题。然而目前发放此卡的年龄限制似乎并没有严格按照要求执行。英国母亲海伦·卡罗尔称, 她的三个孩子中, 11 岁的大儿子丹尼尔和 8 岁的女儿伊泽贝尔都已符合要求并拥有了属于自己的银行卡, 但是年仅 4 岁的小儿子克里斯蒂安却也意外地拿到了零用钱卡。据专家介绍, 儿童满 11 岁才能具有抽象推理能力。对于仅在身高方面就很难做到从提款机取款的 4 岁孩子来说, 拥有自己的银行卡似乎为时过早。

很多青少年认为使用银行卡是只有成年人才拥有的权力, 是成熟的象征, 因此对于拥有自己的“零钱卡”感到异常兴奋。海伦的女儿伊泽贝尔就曾无数次向她确认是否真的可以使用“零钱卡”。相比之下, 她的大儿子丹尼尔很快就适应了刷卡消费, 并常常很得意地通过刷卡购买零食, 令同伴们十分 **envy**。不过转账时经常出现的到账延迟问题也造成了很多麻烦, 丹尼尔就曾因零用钱迟迟未到账而错过了圣诞节网购礼物的时机。

03 美国餐桌上的礼仪课

美国家庭和社会都将青少年礼仪教育作为儿童融入社会的 **compulsory course**, 普遍重视青少年礼仪教育。除在学校开设正规的礼仪教育课程外, 美国的礼仪教育还有以下做法较为 **special**: 重视日常生活中特别是餐桌上的教育。在美国, 人们常常把礼仪教育看作是品德教育的人门课, 认为理想的 **model** 是英式的绅士。美国人认为, “文明礼貌对个人事业的成功极有帮助。大的商业交易和爱情往往是从餐桌上开始。”

为此, 美国人 **attach great importance to** 餐桌礼仪教育。在美国家庭, 一般在孩子 2-3 岁的时候, 父母就开始对其进行系统的用餐礼仪教育, 4 岁的孩子就已经学习了用餐的所有礼仪, 5 岁左右的孩子就已经习惯于做一些餐前摆放好餐具、餐后收拾餐具等力所能及的杂事。这不但减轻了家长的 **burden**, 而且也有助于培养孩子的 **participation awareness**, 同时更使他们学到了一些接待客人的餐桌礼仪。就餐过程中, 父母还要对孩子进行环保教育, 让孩子从小就懂得资源回收和再生利用的知识,

◆ **compulsory course** 必修课

◆ **special** ['speʃəl]

adj. 特别的, 特殊的

◆ **model** ['mɒdl]

n. 模范, 楷模

◆ **attach great importance to**
重视

Developing countries attach great importance to climate change because they are victims of it. 发展中国家都高度重视气候变化问题, 因为他们都是气候变化的受害者。

◆ **burden** ['bɜ:dn]

n. 负担, reduce the heavy burden, 减轻重负

◆ **participation awareness**

参与意识

◆ **avoid** [ə'vɔɪd]

vt. 避免

◆ **try one's best to**

尽量, 尽最大努力

avoid 污染环境、浪费资源的行为。在这种教育下，美国一般不足 10 岁的孩子就餐时就已经很文雅了。

美国的学校也巧妙地把学生的在校午餐变为礼貌教育课堂。学校为了使学生的午餐既欢乐又文明，并 **try its best to** 保持食堂安静，制定了一系列规定。如，纽约的克林姆小学有明确的学生就餐规定：不许 **fight**；不许乱跑；听到 **whistle** 就不能再讲话，否则就要罚站等。为执行好这些规定，三位校长助理轮流监督学生用餐，对表现好的孩子给予表扬，一年搞三次评比，受表扬最多的班级可以免费吃一次冰激凌或意大利烤饼。如果哪个班级饭后把自己的桌子擦干净了，同样会受到表扬；但如果有学生在擦完桌子后跑着离开了 **refectory**，那就不但不会受表扬，而且会抵消以前所受的表扬。为此，在严格的奖惩制度下，学生们不仅懂得饭桌上的基本规矩，而且也知道怎样做才显得更有教养。

举世闻名的 **West Point** 的餐桌礼仪教育更具示范价值。在西点，新生入学必须接受进餐的“礼仪教育”。进餐时“必须挺直腰坐在餐桌前 6 英寸的位置用餐，不许交谈，不许 **look around**。必须切好食物把刀放回固定的位子上，拿起叉叉一小块食物放进嘴里，在嚼食物前必须先把手放好”。

I will try best to meet customer's request. 我将尽量满足客户的需要。

◆ **fight** [faɪt]

vi. 打架

◆ **whistling** [ˈwɪslɪŋ]

n. 哨声

◆ **refectory** [rɪˈfektəri]

n. 食堂，餐厅

◆ **West Point**

西点军校，全程美国军事学院（The United States Military Academy），是美国第一所军事学校，也是爱国者联盟院校之一，位于纽约州西点。西点军校的校训是“责任、荣誉、国家”，该校是美国历史最悠久的军事学院之一。

◆ **look around** 左顾右盼

04 美国父母给孩子的安全手册

美国北卡罗来纳州教育部门近期推出了一档名为“不要开门！”的儿童安全特别节目。结果，有一半孩子让节目人员装扮的 **deliveryman** 进门，还领着陌生人逐一参观家里各个房间。这档节目立即引起了广大父母对孩子独自在家安全问题的高度关注。

了解并记住家庭规则。父母需要和孩子一起制定家里的安全规则。请父母把这些规则写出来，孩子应该随时 **observe**。

和父母商定一个 **cipher**。暗号可以是“老鹰”、“土豆”等各种词汇。告诉孩子，如果有人要和你去某个地方，而你却不认识他，同时又无法给父母打电话确认，那么就让他说出暗号。如果对方答不上来，千万不要跟他走。未经父母同意，千万不要将暗号告诉任何人。还有，无论如何，不要给陌生人开门。

放好钥匙。将钥匙放在别人看不到的安全之处。让别人看到你带着钥匙,就等于告诉大家“我独自在家”。最好在亲朋好友家放一把 **spare** 钥匙。不要将钥匙藏在门口附近,很多惯偷都知道人们习惯藏钥匙的地方。万一钥匙弄丢了,一定要到熟悉的邻居家给父母打电话。如果在学校弄丢了钥匙,在离开学校前,就一定要给父母打电话。而且孩子们要明白如何使用钥匙。知道哪把钥匙开哪道门。出门要随身携带钥匙。千万别将钥匙落在锁孔里。

电话安全。只说“你好”,不要说自己的名字;不要说出你和父母的任何信息。不要让电话中的人知道你父母不在家,如果他要求父母接电话,就说爸爸妈妈现在不方便,问对方是否可留言。碰到 **crank call**, 直接挂断,啥也别。如果有人老是打电话给你,一定要告诉父母。

出门玩耍安全。一定要与小伙伴一起玩耍。不去黑暗或者没有人的偏僻场所玩耍,比如,空空的大楼前、安静的门道处等。遇到有陌生人想和你说话,立即走开,不要说话。千万不要跟陌生人走或者 **approach** 陌生人,不接受陌生人给你的任何东西,特别是食物。发现有人尾随或其他不对劲的事,直接往人多的地方或朋友家跑,以便求助。如果有人自称是你爸爸或妈妈让他来接你,一定要问其暗号。如果答不上来,千万不要跟他走。

防火安全。火柴、吸烟、电线、打火机、闪电、炉火等,都容易导致火灾发生。身上衣服着火了,一定要就地卧倒并滚动,有助于灭火。千万不要用双手直接扑火,否则很容易烧伤,而且受伤后需要很长时间才能康复。如果你在家里看到明火、闻到烟味或者听到 **aerosolizer** 报警,快速离开房间,向安全处撤离,如果安全的话,到邻居家去。

拨打火警电话求助。千万不要返回屋内取任何东西。一定不要试图自己动手 **put out** 火。

拨打急救电话。拨打当地 **emergency call** 号码,一定要说清你的姓名,告诉对方到底发生什么事,说出你的具体位置和地址。如果可能的话,尽量描述清楚房子的具体特点。留下你的电话号码。尽量找个安全的地方打电话。家中电话旁应留紧急电话簿。电话簿上应有父母工作单位电话、附近亲戚电话、附近邻居电话、火警电话、报警电话、急救车电话。

零食安全。独自一人在家时,肚子饿了千万不要使用烤箱、**gas stove** 或者微波炉。可以请父母准备一些三明治、饼干、煮鸡蛋、水果等食物,留到饿了的时候吃。在吃果冻、花生仁等食物时不要打闹,以免呛咳。

◆ **deliveryman** [di'livərɪmən]

n. 送货员

◆ **observe** [əb'zɜ:v]

vt. 遵守

Imposing speed restrictions is easy, but forcing drivers to observe them is trickier. 实行速度限制容易,而迫使司机遵守较难。

◆ **cipher** ['saɪfə]

n. 密码, 暗号

All important plans were sent to the police in cipher. 所有重要计划均以密码送往警方。

◆ **spare** [speə]

adj. 多余的, 备用的

He could have taken a spare key. 他原本可以带上一把备用钥匙的。

◆ **crank call** 骚扰电话

Jasmine hung up the phone right away when she realized that it was a crank call. 一发现是通骚扰电话时, 杰斯敏立刻就把电话挂上了。

◆ **approach** [ə'prəʊtʃ]

vt. 接近

He didn't approach the front door at once. 他没有立即走近前门。

◆ **aerosolizer** 烟雾器

◆ **put out** 扑灭

put out a fire 灭火

◆ **emergency call** 急救电话

◆ **gas stove** 煤气灶

◆ **severe** [si'veɪə]

adj. 严重的, 严峻的